

NIKOLAUS-LENAU-LYZEUM TEMESWAR

DEUTSCHE SPEZIALABTEILUNG



BERICHT ÜBER DAS SCHULJAHR
2000/01

E. Amel

Zum Geleit

Ein Schuljahr ist zugleich lang und kurz: lang, wenn man an all die vielen Aufgaben denkt, die zu bewältigen sind, kurz, wenn man an die zur Verfügung stehende Zeit denkt. In besonderem Maße gilt dies für unsere Spezialabteilung, die ja für uns alle, Schüler, Eltern und Lehrer, etwas Neues war. Nun ist das schwierige erste Jahr schon Vergangenheit, und auf manche Anfangsprobleme können wir gelassen zurück schauen. Wir sollen sie aber nicht vergessen und dieser Jahresbericht wird hoffentlich dazu beitragen, dass dies nicht geschieht.

Vor allem aber soll er einen Einblick geben in das Leben der Spezialabteilung, die trotz ihrer noch geringen Größe schon vielfältige Leistungen erbracht hat.

Als ich im September 2000 die Leitung dieser Spezialabteilung übernommen habe, war für mich vieles neu: ein großes altes Gebäude im Zentrum einer für mich noch fast unbekanntem Stadt, eine wechselvolle und lange Schulgeschichte, viele neue Gesichter. In all dies musste ich mich hineinfinden und dabei auch noch etwas Neues aufbauen. Inwieweit mir dies gelungen ist, mögen andere beurteilen. Sicher

ist aber, dass es ohne die Bereitschaft der Schüler und Eltern, sich auf etwas Ungewohntes einzulassen, ohne die tatkräftige Mitarbeit der Lehrer und ohne die wohlwollende Unterstützung der Schulleitung nicht möglich gewesen wäre, die Spezialabteilung zu einem festen Bestandteil des Nikolaus-Lenau-Lyzeums zu machen. Dafür danke ich allen!

In den Dank einschließen möchte ich das Bundesverwaltungsamt in Köln, das durch vielfältige und unbürokratische Hilfe zu einer Verbesserung der Ausstattung des Nikolaus-Lenau-Lyzeums beigetragen hat: Renovierung der Fachräume für Chemie, Informatik und Physik, Lehrgeräte für Biologie (Mikroskop!), Chemie, Physik und Sport (Bälle!) und auch die Lehrbücher für die Schüler der Spezialabteilung, um nur die zahlenmäßig größten Posten zu nennen.

Ich wünsche allen Lesern eine anregende Lektüre, verbunden mit dem Wunsch, den nächsten Jahresbericht (der hoffentlich früher erscheinen kann) aktiv mitzugestalten.

Dr. KARL-ERNST FRIEDERICH, Studiendirektor
Kommissarischer Leiter der Abteilung

Unsere Geburtsurkunde
ROMÂNIA
MINISTERUL EDUCAȚIEI NAȚIONALE

CABINETUL MINISTRULUI

Str. G-ral Berthelot 30, Ro 70 738 București, Tel: (0040-1-31 33 15, Fax: (0040)-1-312 47 19

MINISTERUL EDUCAȚIEI NAȚIONALE
emite

ORDIN

Nr. 3894 din 30.05.2000

privind înființarea unei secții speciale în cadrul Liceului Teoretic Nikolaus Lenau din Timișoara cu limba de predare germana.

Pornind de la analiza rezultatelor obținute în urma aplicării Programului extinderii învățării limbii germane în scoli, licee și universități elaborat în baza OMEN nr. 3205/1998 și a Acțiunilor de extindere a învățământului în limba germană (OMEN nr. 3813/1998), și de la necesitatea formării de specialiști vorbitori de limba germană, precum și de la rezultatele secției speciale de la Liceul Hermann Oberth din București, în contextul în care aceasta formă de

Übersetzung:

Ministerialerlass Nr. 3894 vom 30.5.2000

Einrichtung einer Spezialabteilung am Nikolaus-Lenau-Lyzeum Temeswar

Auf Grund der Ergebnisse, die die Anwendung des Programmes zur Ausweitung des Deutschunterrichts an Schulen, Lyzeen und Universitäten gestützt auf den Ministerialerlass Nr. 3205/1998 gebracht haben, und der Maßnahmen zur Ausweitung des Unterrichts in deutscher Sprache (Ministerialerlass Nr. 3813/1998) und der Notwendigkeit, deutschsprachige Spezialisten auszubilden, sowie der Ergebnisse der Spezialabteilung am Hermann-Oberth-Lyzeum Bukarest und unter Berücksichtigung dessen, dass diese europäische Art des

Învățământ european s-a dezvoltat în ultimii zece ani într-o serie întreagă de țări din Europa Centrală și de Est.

În temeiul

Legii învățământului nr. 84/1995 modificată prin Legea 151/1999,

Ordonanței de Urgență nr. 99/1999, privind aprobarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Federale Germania cu privire la colaborarea în domeniul școlar, semnat la București la 15 martie 1996, și a Hotărârii Guvernului României nr. 690/1997 privind organizarea și funcționarea Ministerului Educației Naționale, cu modificările ulterioare,

MINISTERUL EDUCAȚIEI NAȚIONALE

Dispune:

Art. 1 Începând cu anul școlar 2000 - 2001 se înființează în cadrul Liceului Teoretic Nikolaus Lenau din Timisoara o secție specială finalizată cu diploma de bacalaureat și Diploma de Acces General în Învățământul Superior German (diploma germană de

Unterrichts sich in den letzten zehn Jahren in einer ganzen Reihe mittel- und osteuropäischer Länder ausgeweitet hat,

sowie auf der Grundlage

des Unterrichtsgesetzes Nr. 84/1995, geändert durch das Gesetz Nr. 151/1999,

des Dringlichkeitserlasses Nr. 99/1999 über die Billigung des Abkommens zwischen der Regierung Rumäniens und der Regierung der Bundesregierung Deutschland hinsichtlich der Zusammenarbeit im Schulwesen, unterzeichnet in Bukarest am 15. März 1996, und

des Beschlusses der Regierung Rumäniens Nr. 690/1997 über die Organisation und Arbeitsweise des Unterrichtsministeriums mit den späteren Änderungen

beschließt

das Unterrichtsministerium:

Art. 1. Mit Beginn des Schuljahrs 2000/01 wird im Nikolaus-Lenau-Lyzeum Temeswar eine Spezialabteilung eingerichtet, die mit dem Bakkalaureat und dem deutschen Reifezeugnis abschließt.

bacalaureat).

Art. 2 Absolvenții învățământului gimnazial pot opta după susținerea examenului de Capacitate pentru aceasta formă de învățământ de tip european. La secția specială pot accede elevi din județul Timiș și într-o proporție stabilită de Consiliul de conducere al liceului, elevi din alte județe, care provin de la școli/secții cu limba de predare germană, în funcție de rezultatele obținute și în baza opțiunii liber exprimate.

Art. 3 Acordul (Art 3 si 4) prevede obligațiile celor doua părți în ceea ce privește asigurarea condițiilor necesare bunei desfășurări a activității secției speciale.

Art. 4 Secția specială beneficiază de un număr de cadre didactice germane în vederea asigurării standardelor necesare obținerii diplomei germane. Conducătorul secției speciale germane, subordonat directorului liceului, face parte din echipa managerială. Toate aspectele legate de personalul didactic pus la dispoziție de partea germană pentru aceasta secție sunt precizate în Statutul Cadrelor Didactice Germane, anexa la Acordul între Guvernul României și Guvernul Republicii Federale Germania, privind colaborarea în domeniul școlar.

Art. 5 Planul de învățământ și programele școlare, rezultatul negocierii dintre partea română și

Art. 2. Die Absolventen des Gymnasiums können nach der Kapazitätsprüfung diese Form des Unterrichts nach europäischem Standard wählen. In die Spezialabteilung werden Schüler des Kreises Temesch aufgenommen; Schüler aus anderen Kreisen, die von deutschen Schulen oder Abteilungen stammen, können abhängig von ihren erzielten Ergebnissen in einer vom Leitungsrat des Lyzeums festgelegten Verhältnis nach ihrer freien Wahl aufgenommen werden.

Art. 3. Der Vertrag legt in Art. 3 und 4 die Verpflichtungen beider Teile fest, was die Sicherstellung guter Voraussetzungen für die Arbeit der Spezialabteilung betrifft.

Art. 4. Die Spezialabteilung erhält die notwendige Anzahl deutscher Lehrer, um den für das deutsche Reifezeugnis notwendigen Standard sicher zu stellen. Der Leiter der Abteilung untersteht dem Direktor des Lyzeums und ist Mitglied des Leitungsgremiums. Alle mit dem dieser Abteilung zur Verfügung gestellten deutschen Lehrpersonal verbundenen Aspekte sind als Statut für das deutsche Lehrpersonal im Anhang des Abkommens zwischen der Regierung Rumäniens und der Regierung der Bundesrepublik Deutschland hinsichtlich der Zusammenarbeit im Schulwesen aufgeführt.

Art. 5. Lehrplan und Schulprogramm sind als Ergebnis der Verhandlungen zwischen rumänischer und

partea germană cu prilejul înființării primei secții speciale la Liceul Hermann Oberth din București sunt aprobate din ambele părți (OMEN 3912/16.06.1998) urmând să fie aplicate și la secția din cadrul Liceului Teoretic Nikolaus Lenau.

Art. 6 Examenul de bacalaureat se organizează în conformitate cu prevederile Regulamentului pentru examenul care certifică accesul la studiul universitar german pentru absolvenții la secțiilor/scolilor cu limba de predare germană din România.

Art. 7 Reprezentantul Ministerului Educației Naționale în cadrul comisiei de bacalaureat la secția specială se numește anual. Acesta preia președinția pentru parte română a examenului.

Art. 8 D.G.Î.P. numește comisia pentru proba de limba și literatura română.

Art. 9 Pentru absolvenții cu altă cetățenie decât română, proba de limba și literatura română este opțională, în cazul în care nu doresc obținerea dreptului de a studia în România, Acces General în Învățământul Superior German (diploma germană de bacalaureat) și o diplomă de bacalaureat românească.

Art. 10 Direcția Generală Învățământ Superior, Direcția Generală Învățământ Preuniversitar, Direcția Generală Învățământ Minorități Naționale, Direcția

deutscher Seite bei der Gründung der ersten Spezialabteilung am Hermann-Oberth-Lyzeum Bukarest gebilligt worden (Ministerialerlass 3912 vom 16.6. 1998) und gelten auch für die Abteilung des Nikolaus-Lenau-Lyzeums.

Art. 6. Die Reifeprüfung wird nach der Ordnung für die deutsche Hochschulzugangsberechtigung für Schüler der deutschen Abteilungen und Schulen Rumäniens durchgeführt.

Art. 7. Der Vertreter des Unterrichtsministeriums in der Prüfungskommission der Spezialabteilung wird jährlich bestimmt. Er übernimmt für den rumänischen Teil der Prüfung den Vorsitz.

Art. 8. Die DGIP (Generaldirektion für den Voruniversitären Unterricht) ernennt die Prüfungskommission für Rumänische Sprache und Literatur.

Art. 9. Für Prüflinge nicht rumänischer Staatsangehörigkeit ist die Prüfung in Rumänischer Sprache und Literatur fakultativ, falls sie weder in Rumänien studieren noch das deutsche Reifezeugnis oder das rumänische Bakkalaureat erhalten wollen.

Art. 10. Die Generaldirektion für Höheren Unterricht, die Generaldirektion für den Voruniversitären Unterricht, die Generaldirektion für den Unterricht der Nationalen Minderheiten, die Generaldirektion für

Generală Resurse Umane, Direcția Generală Fianțe, Inspectoratul Scolar al Județului Timiș și conducerea Liceului Teoretic Nikolaus Lenau vor duce la îndeplinire prevederile prezentului ordin.

Humanressourcen. Die Generaldirektion für Finanzen, das Schulinspektorat des Kreises Temesch und die Leitung des Nikolaus-Lenau-Lyzeums Temeswar führen die Bestimmungen dieses Beschlusses durch.

Übersetzung: Mircea Munteanu

MINISTRU
ANDREI MARGA

SECRETAR DE STAT
Kötő József

SECRETAR DE STAT
Mircea Comeliu Fronescu

SECRETAR DE STAT
Adrian Miroiu

SECRETAR GENERAL
Adrian Gorun

DIRECTOR GENERAL
Marian Caraus

DIRECTOR GENERAL
Madlen Serban

DIRECTOR GENERAL
Liliana Proteasa

DIRECTOR GENERAL
Laszlo Muryai

DIRECTOR
Christiane Cosmatu

DIRECTOR
Ciprian Tanul

Chronik

30.05. Ministerialerlass zur Gründung der deutschen Spezialabteilung am Nikolaus-Lenau-Lyzeum Temeswar

01.09. Beginn des Schuljahrs mit zwei neunten



V.l.n.r. Christiane Cosmatu, Direktorin im Unterrichtsministerium, zuständig für die Minderheitenschulen Rumäniens; Ingesuse Fues, Fachberaterin; Karl-Ernst Friederich; Emil Constantinescu, Staatspräsident; Ovidiu Ganț, Schulleiter, Andrei Marga, Unterrichtsminister

Klassen

02.09. Besuch von Staatspräsident Emil Constantinescu und Unterrichtsminister Andrei Marga

04.09. Unterrichtsbeginn

13.09. Abteilungskonferenz (Notengebung, Lehrbücher, Lehrmaterial)

15.09. Abteilungsleitertagung am Ungarndeutschen Bildungszentrum Frankenstadt/ Baja (bis 20.9.)

11.10. Schul- und Abteilungsinspektion durch die Herren Wegmann und Dr. Schumann vom Bundesverwaltungsamt (bis 13.10.)

10.11. Schratzenball

15.11. lebhaftige Elternversammlung ("zu wenig Hausaufgaben, zu schlechte Noten")

20.11. Büro des Abteilungsleiters eingerichtet

12.12. Abteilungskonferenz (100 Tage Spezialabteilung, Zeugnisse, Lehrbücher, Lehrplanarbeit)

21.12. Weihnachtsferien (bis 7.1.)

25.01. Schlusskonferenz mit "echten" Verhaltensnoten

26.01. Winterferien (bis 4.2.)

- 13.02. Geburtstagsparty für die Schüler der Spezialabteilung im Diskokeller des Nikolaus-Lenau-Lyzeums
- 22.02. Treffen der in Westrumänien eingesetzten deutschen Lehrer in Felixbad/Băile Felix (bis 24.2.)
- 06.03. Gründung des Abteilungsbeirats: je 2 Vertreter der Schüler und Eltern beraten mit einem von der Abteilungskonferenz gewählten Vertreter der Lehrer unter Vorsitz des Abteilungsleiters pädagogische Probleme und bereiten Beschlüsse der Abteilungskonferenz vor
- 13.03. Abteilungskonferenz (Verhaltensnoten, Preise für Schüler)
- 16.03. Konferenz mit Vertretern der Spezialabteilung Bukarest zur Lehrplanrevision (bis 18.3.)
- 07.04. Osterferien (bis 22.4.)
- 03.05. Plenartagung der in Rumänien eingesetzten deutschen Lehrer in Hermannstadt (bis 6.5.)
- 19.05. Westrumänischer Lehrertag
- 05.05. Schüleraufführung zur "Woche der Fremdsprachen"
- 25.05. Direktor Ovidiu Ganț wird Unterstaatssekretär im Minderheitenministerium
- 01.06. Ludwig Holzinger wird Direktor des Nikolaus-Lenau-Lyzeums
- 05.06. Fachkonferenz zum Fach Sozialkunde wegen Meinungsverschiedenheiten mit der Spezialabteilung Bukarest
- 14.06. Schlusskonferenz. Besuch von Frau Maja Oelschlägel, der Beauftragten der Kultusministerkonferenz für Südosteuropa (bis 16.6.)
- 15.06. Schlussveranstaltung der Spezialabteilung. Sommerferien (bis 14.9.)
- 16.06. Besprechung in Hermannstadt wegen Einrichtung einer Spezialabteilung
- 17.06. Besprechungen in Bukarest (Spezialabteilung und Unterrichtsministerium)

Im Schuljahr 2000/01 unterrichteten
in der Spezialabteilung folgende
Lehrer:

- * Dr. Karl-Ernst Friederich, Abteilungsleiter,
Mathematik und Physik in beiden Klassen
- * Dr. Wolf Brzoska, stellv. Abteilungsleiter,
Chemie in beiden Klassen
- * Eugenia Bartalis, Kunst in beiden Klassen
- * Eva Boros, Biologie in 9 A
- * Lars Bürker, Klassenlehrer 9 A, Deutsch und
Erdkunde in beiden Klassen
- * Dorina Crâsta, Rumänisch in 9 A
- * Isa Heinemann, Klassenlehrerin 9 B, Englisch
und Französisch in beiden Klassen
- * Dieter Klein, Geschichte und Sozialkunde in
beiden Klassen, außerdem Beauftragter für das
Sprachdiplom
- * Ioana Menczel, Sport in beiden Klassen
- * Luminița Nicola, Rumänisch in 9 B
- * Dorotea Radu, Biologie in 9 B

UNSERE LEHRER

Ihr dachtet, ihr kennet die Lehrer so gut,
Doch seid lieber diesmal ganz auf der Hut:
Jetzt kommen die Lehrer der Spezialabteilung
Mit ihren Versprechen über mentale Heilung.
Seid jetzt gespannt, denn nun sind sie hier
Und schon knallt gewaltig die erste Vier.
Unser Leiter, der ist so krass,
In seiner Stunde, da sind wir alle blass.
HERR FRIEDERICH wird er genannt,
Ist durch sein Lächeln bekannt,
Denn ob gut, ob schlecht ist, was wir sagen,
Er meint lächelnd: " Du hast `ne Vier, hör auf zu klagen!"
Sein Ohr ist jedoch immer offen, müssen wir bedenken
Und guten Rat wird er uns immer schenken.
Doch heißt es bei uns: einmal ist keinmal und zwei Mal ist einmal
zuviel.
Kommt schon der nächste mit dem einzigen Ziel,
Locke, Hobbes und Bodin zu diskutieren
Und uns bei der Kontro die Note zu halbieren;
So klein wie er auch ist, ihr könnt's uns glauben,
Er schafft es, dir die letzte Hoffnung zu rauben.
Denn wenn im Geschichtsunterricht die Tränen fließen,
Tut HERR KLEIN es nur genießen.
Doch Scherze kann er auch mal machen,

Damit die Schüler herzlich lachen.
 So, nun unter so viel Schlimmem auch 'was Gutes:
 Unser BÜRKILEIN, ein richtiger Beweis des Mutes!
 In seiner Stunde, da wird Aufklärung besprochen,
 Dann wird er noch von Dania unterbrochen.
 Er redet öfters mit der Tafel gerne
 Und wirft manchmal 'ne Flasche in die Ferne.
 Alles wäre schön und gut ,
 Wenn FRAU CRÂSTA nicht käme, voller Wut,
 Und natürlich heißt es wieder:
 "Cevdarie - eine Vier - setz dich nieder!"
 Dann kommt Victor, es ist wahr,
 Er hat wie immer recht, das war ja klar!
 Viel zu spät, doch früh am Morgen
 Kommt sie laufend voller Sorgen,
 Wir müssen ja Französisch machen,
 Und FRAU HEINEMANN konnte mal wieder nicht
 aufwachen.
 Englisch und Französisch finden wir toll,
 Denn wir haben schon von Deutsch die Nase voll!
 FRAU BOROS, die ist auch ganz toll,
 Sie zeigt uns, wie man lernen soll;
 Auch wenn wir von Bio gar nichts wissen
 Können wir ihre Stunde sehr genießen.

FRAU BARTALIS ist die Beste,
 Sie organisiert die tollsten Zeichenfeste,
 Konstruktionen, Bilder, Karten, Allerlei,
 Sie übersieht auch unsere ständige Schwänzerei!
 In Chemie, da fließen die Ionen,
 Und auf den Atomschalen tanzen die Elektronen.
 Reaktionen und Versuche sind HERR BRZOSKAs
 Planung
 Wir haben aber davon leider keine Ahnung.
 Wenn er es sieht, dass wir Kaugummi kauen,
 Lässt er uns ihn schlucken, den Magen versauen;
 Reden und sprechen dürfen wir auf keinen Fall,
 Sonst müssen wir das Buch abschreiben, jedes Mal.
 In Sport, da macht das Spielen Spaß,
 Nur beim Rennen, da werden wir alle nass!
 FRAU MENCZEL mag sich manchmal streng zu machen,
 Sie verdirbt uns aber selten nur das Lachen!
 So, das waren sie schon alle,
 Vorgestellt im besten Falle!
 Nun zum Schluss möchten wir meinen,
 Dass wir hiermit hassen keinen,
 Auch wenn wir uns einen Spaß erlauben,
 Muss uns ja nicht jeder glauben.

ALEXANDRA SIMTION

Die Schüler

Die Aufnahme der Schüler in die Spezialabteilung erfolgte nach der Zulassungsnote, die aus den Noten der Kapazitätsprüfung (Abschlussprüfung nach Klasse 8; 75 % Gewicht) und den Jahresmittelnoten der Klassen 5 bis 8 gebildet wurde. Die Grenze lag bei 8,55, d.h. mit einer schlechteren Note erfolgte keine Zulassung mehr, weil alle 50 Plätze belegt waren.

Die meisten Schüler (38) hatten schon vorher das Lenau-Lyzeum besucht, 7 stammen vom Shakespeare-Lyzeum, je 2 vom Banater Kolleg und von der Allgemeinschule Nr. 9 und 1 aus Lugosch. Bis auf zwei Schülerinnen wohnen alle bei ihren Eltern; diese beiden im Internat des Lenau-Lyzeums, weil ihre Familie in Großsanktnikolaus bzw. Lugosch (beide im Kreis Temesch) leben.

Alle Schüler sind rumänische Staatsangehörige; die meisten (37) sind Rumänen, außerdem sind es 9 Deutsche, 3 Ungarn und 1 Serbin. Bei 10 Schülern war die Zuordnung schwierig - sie bezeichnen sich selbst als "Europäer" -, weil sie ihre Eltern aus

verschiedenen Ethnien stammen. Entsprechend der ethnischen Zugehörigkeit sind die meisten Schüler (34) rumänisch-orthodox, die übrigen römisch-katholisch (13) bzw. serbisch-orthodox, evangelisch-reformiert oder evangelisch-freikirchlich (je 1). So nimmt es nicht Wunder, dass die Schüler zu Hause unterschiedliche Sprachen sprechen (Doppelnennungen waren möglich): 71 % (44 Schüler) rumänisch, 14 % (9 Schüler) deutsch, 13 % (8 Schüler) ungarisch und 1 Schülerin serbisch.

Besucher aus Deutschland sind immer wieder überrascht, wie gut die Schüler deutsch sprechen; 22 Schüler haben dies erst in der Schule, 18 schon im Kindergarten und 10 zu Hause gelernt, teilweise von ihren Großeltern. 11 Schüler waren noch nie im deutschsprachigen Ausland, 12 erst einmal, 13 zweimal, die übrigen 14 schon mindestens dreimal, manche sogar schon sehr oft oder für lange Zeit.

Insgesamt bietet sich ein vielfältiges Bild, wie es typisch für das Banat und vielleicht auch für Europa ist.

9 A



Klassenlehrer: Lars Bürker

Andreea Boc, Radu Cevdarie, Alexandru Dolga, Edwin Engelhardt, Florentina Faur, Victor Grăjdeanu, Corina Hlușcu, Andra Iancu, Mircea Micodin, Delia Nagy, Lucian Novăcescu, Ioana Pienar, Diana Popa, Alexandra Simtion, Cristian Sîrbu, Cristina Socoliuc, Cristian Stefanescu, Dania Șiclovan, Teodora Terea, Noemi Tesler, Sonia Tudose, Irina Țărănu, Karin Vikete, Odette Weinrauch, Erika Weisz

GEDICHT AN DIE KLASSE

Wir sind die Neunte A und lachen sehr viel,
Speziell zu sein, das ist unser Ziel!
Bekanntschaft möchten wir mit euch machen,
Da habt ihr bestimmt was Neues zu lachen!

Andreea, Liebste, was kannst du?
Plappern, plappern immerzu.
Erika ist in Karate sehr gut,
Das erfordert genug Mut.
Die Computer haben es Irina angetan,
Natürlich steckt sie schon im Internetwahn.
Ioana, unser Lugoscher Kind,
Ist im Denken sehr geschwind.
Mit Pufi kann man über alles reden,
Doch packt sie ne' Wut, so wird alles beben.
Chris mag Rap-Reime,
Er hätte am liebsten einen Kampfhund an der Leine.
Edwin, der Musiker, hat zum Geigen Talent,
Würde es gerne sehn, wenn sein Mathebuch verbrennt.
Victor, das kleine große Genie,
Vergisst seine Physikaufgaben nie.
In Dianas Herz schlummert eine Rockerin,
Sie vergöttert den Sänger Him.
Noemi scheint zu verkörpern einen Engel,

Eigentlich ist sie doch ein richtiger Bengel.
Odette bleibt eher ganz still,
Kann im Grunde auch sehr viel.
Sonia wird ein Jahr nach Deutschland gehn,
Deshalb wird sie uns sehr fehl'n.
Kindy ist unser nervöser Stern,
Trotzdem hat sie einen weichen Kern.
Dania plant unsere Feten fast immer,
Und vergisst die Musik nimmer.
Luci, der grosse Philosoph,
Welchem Mädchen macht er eigentlich den Hof?
Vlad trägt sehr weite Sachen,
Und kann Tupac gut nachmachen.
Teo wirkt sehr farbenfroh,
Eine gute Freundin ist sie einfach so.
Flore wär' natürlich auch sehr nett,
Wenn sie die vielen Ketten nicht hätt'.
Cristi lernt in Englisch sehr gut,
Kennt in dieser Sprache auch einen Fluch.
Radu, der mag Tennis gern,
Hält sich von der Schule auch mal fern.
Mircea ist auch eine Sportskanone,
Fußball trägt bei ihm die Krone.
Delia hat den Miss-Titel errungen

Das ist ihr sehr gut gelungen.
Corina war die Zweite,
Darauf sind wir stolz, Leute!
Andra kann toll abfeiern,
Und benutzt nicht stets dieselbe Leier.
Hobbys hat Karin sehr viele,
Zum Beispiel mit den Katzen die Spiele.

Das war die große Masse,
Wir finden uns gegenseitig klasse!

KARIN VIKETE

9 B



Klassenlehrerin: Isa Heinemann

Paul Anițoiu, Alinda Botoș, Diana Cioc, Teodora Colojoara, Claudia Corici, Artur Csertus, Sanda Epuran, Alexandru Gaitan, Paul Grui, Liviu Ieran, Iulia Ionescu, Bianca Levai, Roxana Merca, Cosmin Morariu, Mircea Munteanu, Robert Nagy, Patricia Orban, Teodora Palici, Paul Prociuc, Casimir Saftu, Monica Simon, Vlad Simu, Milena Slovenski, Emilia Suci, Andrei Vătămănuș

Man sagt viel über die Spezialabteilung im allgemeinen, aber nur sehr wenig oder gar nichts über die Atmosphäre in den einzelnen Klassen, zum Beispiel in der 9 B.

Wie in jeder Klasse gibt es auch bei uns Schüler, die sich besser, und andere, die sich weniger gut verstehen. Das liegt zum Beispiel an gemeinsamen oder unterschiedlichen Interessen. Trotzdem meine ich, wir müssten und gegenseitig mehr helfen oder ein Beispiel für die anderen Klassen der Spezialabteilung sein. Meiner Meinung nach haben wir noch einiges zu lernen, was den gegenseitigen Respekt, Freundschaft und, am wichtigsten, den kollegialen Zusammenhalt betrifft.

Zwei Beispiele sollen dies veranschaulichen: Die Klasse sammelt Geld für den 8. März. Wie immer geht Claudia Märzchen kaufen. Einen ganzen Nachmittag lang sucht sie in der Stadt, bis sie alle beisammen hat, und am nächsten Tag stellt sich heraus, dass einige "vergessen" haben, dass die Klasse als Klassengemeinschaft Märzchen verschenkt, und bringen ihre eigenen mit. Oder: Für diesen Artikel habe ich meine Klassenkameraden gebeten, ihre Meinung auf einen Zettel zu schreiben und mir zu geben, damit ich daraus etwas Objektives machen kann, aber zum vereinbarten Termin bekam ich keinen einzigen Zettel. Das frustriert! Und kein Klassenkamerad darf sich wundern, dass der Artikel jetzt subjektiv geworden ist.

Der größte Fehler in meiner Klasse ist die Feigheit: Alle beklagen sich über jemanden oder etwas, aber nur drei, vier haben den Mut, es laut vor der Klasse zu sagen. Zum Teil kann ich das ja verstehen, weil sich vielleicht ein Lehrer an dem Schüler rächen könnte, aber das trifft sicher nicht auf alle Lehrer zu, und einer sagt sogar unmissverständlich: "Mit Kritik kann ich mehr anfangen als mit Lob."

Wahrscheinlich sind diese Probleme darauf zurück zu führen, dass wir aus verschiedenen Klassen zusammen gekommen sind. Inzwischen kennen wir uns schon besser und haben gelernt, die anderen so zu nehmen, wie sie sind. Darum hat sich die Stimmung in der letzten Zeit zum Positiven geändert, alle geben ihr Bestes, und sicher werden nach dem Abitur Tränen fließen, wenn wir auseinander gehen.

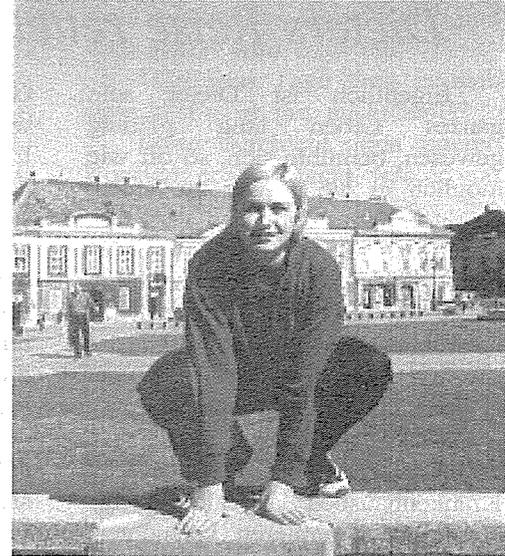
Jedenfalls können die künftigen Klassen der Spezialabteilung viel von uns lernen!

MILENA SLOVENSKI



Iulia Ionescu und Claudia Corici - Mitglieder der Theatergruppe NIL

Unermüdlich beim Organisieren des Theaterfestivals (mehr darüber im nächsten Jahresbericht)



Erika Weisz, rumänische Juniorenmeisterin in Karate

Das bedeutet: mindestens viermal in der Woche Training, jeden Monat zwei nationale oder internationale Wettkämpfe - neben der Schule.

Dieters Reise rettet die Menschheit

Eigentlich ist Dieter sein ganzes Leben lang gläubig gewesen, bemühte sich, so oft wie möglich in die Kirche zu gehen, beichtete jedes Jahr und versucht, sich von allem Bösen fern zu halten. Nie hatte er sich so richtig Gedanken über den Tod gemacht, hatte davor keine Angst, da ihn das sowieso nicht interessierte, zumal er noch ein junger Mann war.

Das Letzte, woran Dieter sich erinnern kann, ist, dass er im Krankenhausbett lag und ihn die Ärzte zu reanimieren versuchten. Ein merkwürdiges Gefühl durchströmte ihn, so als ob ihn jemand am ganzen Leib heftig gekitzelt hätte. Der Autounfall ist nichts dagegen gewesen, er hat nur einen kurzen Schmerz gefühlt.

Nun aber sitzt er in diesem komischen Bus, der auf Wolken schwebt, und im Hintergrund hört man Geigenmusik. Dieter fährt schon sehr lange durch die

Gegend. Ist er etwa tot? Dabei wollte er sein Leben genießen. Egal! Wahrscheinlich ist alles ein böser Traum. Oder? Er, Dieter, sieht aus dem Fenster, erblickt den blauen Himmel und einen sandigen Boden. Die ganze Landschaft wird von hellem Licht durchströmt. Ja, Dieter weiß, dass dies noch eine abenteuerreiche Reise werden wird. Der Bus bleibt stehen. Was bleibt dem Jungen anderes übrig als auszusteigen! Er sieht ein riesengroßes Tor. Dieses wird von einem eigenartigen Mann mit Flügeln bewacht.

“Guten Tag, können Sie mir helfen?”

Guten Tag? Du weißt wohl nicht, mit wem du es zu tun hast! Gelobt sei Jesus Christus, heißt es. Ich bin der Heilige Petrus, der Sekretär Gottes, aber egal, mal sehn, ob du in den Himmel eintreten darfst...”

“Wovon hängt das ab?”



Karin Vikete - gewann den 2. Preis im Aufsatzpreis der deutschen Botschaft Bukarest mit dem Thema “Reise-Erlebnisse von unterwegs”

“Mal sehn, was du in deiner Lebenszeit geleistet hast! Hmm! Die Sünden gleichen sich mit den guten Taten aus, also kommst du vorläufig ins Fegefeuer. Du musst nur an dieser Haltestelle stehen und auf den Fegefeuer-Bus warten.”

Dieter folgt den Anweisungen des Heiligen. Er ist sehr verwirrt. Ein Bus nähert sich der Haltestelle. Leider hat Dieter seine Brille nicht dabei und kann nicht erkennen, dass er in den falschen Bus einsteigt und zur Hölle fährt.

Dort angekommen nehmen ihn schon kleine rote Wesen in Empfang, die so genannten Teufelchen. Sie sehen sehr komisch, aber auch ein bisschen Furcht erregend aus. Ihr Haut ist blutrot, genau wie ihre Augen.

“Hallo, ich bin Teufelchen 234 und er ist Teufelchen 456. Du bist ab sofort einer von uns!”

“Ich dachte, ich käme ins Fegefeuer!”

“Falsch gedacht! Komm, wir

machen dich mit unseren Regeln bekannt:

1. Bete nie!

2. Geh jeden Abend in die Disko und feire, bis du umfällst!

3. Iss immer, was du willst, doch iss um Teufels Willen nie von der verbotenen Mexicana-Pizza!”

In der Hölle scheint es Dieter nicht sehr viel anders als auf der Erde zu sein. Zwar ist die Normaltemperatur etwas höher, sodass keine grünen Pflanzen gedeihen können, doch wer braucht schon grüne Pflanzen? Dieter bekommt ein eigenes Zimmer im Höllenhaus. Alles scheint ihm wie ein richtiger Urlaub zu sein. Der Junge hat jedoch ein ungutes Gefühl in der Magengegend. Er bringt den Begriff ‘Hölle’ mit Schlechtem in Verbindung.

“He, Teufelchen, wieso ist das Leben hier so schön?”

“Bist wohl neu hier, oder? Pass auf, vom Abfeiern wird man saumüde, vom Alkohol bekommt

man regelmäßig einen Kater und vom Essen wird man fett!”

“Ein paar Tage lässt es sich aber bestimmt gut aushalten!”

Dieter durchlebt einen inneren Konflikt, er weiß nicht, was er von der Hölle halten soll. Was ihn jedoch am meisten quält, ist, dass er nicht weiß, was das mit der verbotenen Pizza auf sich hat...

So vergeht der Tag und es beginnen die Stunden des Feierns. Dieter geht mit allen Teufelchen in die ‘Apokalypse-Disko’. Dort dröhnt laute Musik. Mit gemischten Gefühlen fängt auch Dieter zu tanzen an. In Gedanken versunken, erblickt der junge Mann ein reizendes Mädchen, das sehr auffällig gekleidet ist. Dieter verspürt ein leichtes Kribbeln im Bauch. Er hat sich verliebt, und deshalb geht er auf das junge Ding zu:

“Darf ich dir ein Bierchen ausgeben?”

“Natürlich!”

So sitzen die Turtelteufelchen

an der Bar. Dieter ist sehr aufgeregt. Er will seine Angebetete beeindrucken. Er riskiert alles, bestellt eine Mexicana-Pizza und isst sie auch auf.

Es wird ihm schwarz vor Augen, er hört ein lautes Jaulen und es wird ihm schlecht.

Plötzlich findet sich Dieter auf einem Thron wieder. Er hält ein Zepter in der Linken und einen Zettel in der Rechten:

“Herzlichen Glückwunsch! Du hast deine Boshaftigkeit unter Beweis gestellt, es gibt keinen anderen außer dir, der so viel Mut besitzt, um von der verbotenen Pizza zu probieren. Nun bist du der absolute König der Hölle!”

Dieter, der sehr erstaunt über das Geschehene ist, ist auch sehr erschrocken über sich selbst. Er kann es nicht fassen, dass er nun das Böse versinnbildlichen soll. Da er sein ganze Leben lang auf der Seite des Guten gewesen ist, will er sich jetzt auch nicht zum Bösen bekennen. Er denkt: “Ich werde zu Gott gehen und ihn um Vergebung

bitten; ich weiß, dass dies nicht leicht wird, aber ich will es versuchen.”

Dieter nimmt den Fegefeuer-Bus und steigt auf den Himmels-Bus um. Folglich trifft er wieder Petrus.

“Jesus Maria! Der Satan!”

Sieben Bodyguard-Engel kommen dem Heiligen zu Hilfe. Sie schlagen den Teufel windelweich.

“Ich will zu Gott, will Frieden schließen!”

“Das ist bestimmt nur ein übler Trick, aber bitte tu, was du nicht lassen kannst! Geh den Flur der Toten entlang und dort wirst du ihn antreffen!”

Dieter macht sich auf den Weg. Er trifft Elvis, sie singen zusammen “Love me tender” und weiter geht es. Die nächste Tote, die er trifft, ist Lady Di. Sie lästern über die königliche Familie ab. Er erfährt, dass Charles Schnarcher ist.

Und so trifft Dieter eine ganze Menge Persönlichkeiten und hat mit ihnen Spaß.

Am Ende des Flures sitzt Gott,

bewacht von vielen Engeln und Heiligen.

“Bitte hilf mir, ich will Frieden schließen!”

“Das fällt mir ziemlich schwer zu glauben!”

“Vater unser, der du bist im Himmel, geheiligt werde dein Name...”

“Jetzt glaube ich es. Hochachtung, dies ist ein wichtiger Moment in unserer Geschichte!! Endlich wird das Universum perfekt! Schlage vor, wir schmeißen eine Party!”

“Und das aus Deinem Munde?!”

“Gläubig heißt ja nicht traurig...”

Und so wird im Himmel eine Riesenfete abgehalten. Gott, Jesus, Maria, Satan, die Teufelchen, Petrus, die Engel, die Heiligen und natürlich auch Elvis und Lady Di sind eingeladen. Mit Champagner und Kaviar lässt es sich ja gut aushalten. Jetzt ist alles in bester Ordnung. Amen!

2001, Europajahr der Fremdsprachen

Zum Europajahr der Fremdsprachen schlug unsere Englisch- und Französisch-Professorin Isa Heinemann vor, dass wir Schüler der Spezialabteilung am 5. Mai ein Programm über Fremdsprachen veranstalten sollen. Die Show, von Claudia moderiert, begann mit der Reise zweier Amerikaner (Delia und Kindy) durch verschiedene Länder Europas: Ungarn, Spanien, Italien, Frankreich, Österreich, Russland, Rumänien, Deutschland. Dabei sollen sie das Typische von jedem dieser Länder kennen lernen. Dieser Sketch wurde von der 9 A präsentiert, und wir hatten viel zu lachen.

Auch die Schülern der 9 B haben Verschiedenes vorgestellt: Cazimir und Cosmin zeigten uns eine Statistik der verschiedenen Sprachen, die die Schüler unserer Lenauschule sprechen. Wohin möchten denn die meisten Rumänen emigrieren? Dora und Patricia stellten uns das Traumland Kanada kurz vor. Dann befragte Iulia Schüler und Lehrer über Schule, Noten, den idealen Lehrer bzw. Schüler. Alinda und Mircea führten uns für einige Minuten in die Atmosphäre Australiens ein und teilten uns einiges über seine Geschichte mit.

Die 11 C des Lenaulyzeums spielte uns einen Teil von "The Ballade of the Sad Caffee" (Edward Albey) vor.

Unsere Show endete mit dem zweiten interaktiven Teil, einer Quiz-Show, dargestellt von Robi und Vlad, präsentiert von Liviu und David. Die Gewinner der Show wurden mit Schokolade und Diplomen belohnt, der 1. Preis, gewonnenen von Dan Caramidaru, bestand aus 30 kostenlosen Internetstunden.

Am Nachmittag gab es noch eine Theateraufführung im Festsaal des Lenaulyzeums, das Einpersonenstück "Always Ultra", unter der Leitung von Isolde Cobet, dargestellt von Cristina Ionescu.

Damit endete der Europatag der Fremdsprachen, und wir hoffen, dass wir gute Arbeit vollbracht haben.

CLAUDIA CORICI

Deutsche Spezialabteilung - Versuchskaninchen?

Ein Jahr ist vergangen, seit an unserer Schule die Spezialabteilung gegründet worden ist. Es gab dauernd Neuigkeiten und Emotionen in unserem Schuldasein, Alltag hat sich gar nicht einstellen können.

Die ersten Tage sind wohl die ungewöhnlichsten gewesen.

Eröffnungsfeier: 50 Schüler warten aufgeregt im Festsaal, um herauszufinden, was es mit der Spezialabteilung auf sich hat. Es herrscht Totenstille. Sogar das Klatschen fällt uns schwer, da wir vom Ernst des Direktors, insbesondere aber des Abteilungsleiters fast geschockt sind. Nach ellenlangen Reden gehen die Klassen A und die B in ihre Räume, gemeinsam mit ihren Klassenlehrern, Herrn Bürker bzw. Frau Heineman. Nicht genug, dass man neuen Lehrern gegenübersteht, auch die Schüler sind einander fast fremd. Die Atmosphäre ist sehr gedrückt. Was wird wohl daraus werden?

Die erste Stunde mit dem Abteilungsleiter: Herr Friederich kommt in die Klasse. Er wartet ein paar Minuten, bis das Murmeln aufhört. Erst dann grüßt er mit einer tiefen und ernsten Stimme. Ich kann mich genau an seine erste Frage erinnern:

“Was erwartet ihr von der Spezialabteilung?”

Stille...

Genau Gedanken hat sich wahrscheinlich keiner darüber gemacht. Wir wollten vielmehr wissen, was auf uns zukommt. Dies haben wir noch früh genug erfahren können.

Prinzip der Abteilung: Mitarbeit, Mitarbeit und nochmal Mitarbeit, und wie Herr Klein, unser Geschichtslehrer zu sagen pflegt, achtet man dabei auf “Qualität und Kontinuität”.

Das Ganze ist für uns sehr verwirrend gewesen, überhaupt weil Mitarbeitsnoten, bisher nie schlechter als 10 gewesen waren. Gruppenarbeiten wurden auch durchgeführt. Dabei haben wir nicht auf unsere TEAM-Regel verzichtet (Toll, Ein Anderer Macht's). Dementsprechend sind auch die Noten gewesen. Eltern haben sich darüber beklagt.

Das Ganze schien uns über den Kopf zu wachsen. Dazu kamen auch noch acht Semesterarbeiten. Viele haben von der Spezialabteilung weg gehen wollen. Aber gut, dass wir es nicht getan haben. Im zweiten Halbjahr haben wir gemerkt, dass das Ganze bloß eine Gewöhnungssache gewesen ist. Das Lernen wurde reine Routine, und der Unterricht ist auch interessant gestaltet worden. Außerdem haben wir uns und die Lehrer besser kennengelernt und gemerkt, dass wir

in einem Boot sitzen und dabei sind, etwas Gutes aufzubauen.

Die Abschlussfeier: Die Atmosphäre ist total locker. Victor und Vlad als Moderatoren! Das muss einfach gut gehen! Mit einem Lächeln im Gesicht empfangen wir die Zeugnisse in den blauen Mappen und die Juxdiplome, bei welchen wir viel zu lachen haben. Sogar unsere Lehrer bekommen welche. Der Abteilungsleiter bekommt ein Diplom für "den beliebten Diktator der Spezialabteilung". Wir haben das aber nicht böse gemeint, das weiß er auch, weil er Spaß versteht und nicht immer nur ernst ist.

Weiter geht es mit den Lehrern, die sich gegenseitig nachahmen müssen und anschließend in die Rolle der Schüler schlüpfen sollen. Echt witzig!

Der wahrscheinlich traurigste Moment ist, als sich Delia, Sonia, Dora und Robert verabschieden, da sie ja die zehnte Klasse in Deutschland verbringen werden.

Wir sind eine Gemeinschaft und gehören zusammen. Wir hoffen, dass die nächsten "Spezial-Generationen" nicht auf unsere Anfangsprobleme stoßen werden. Viel Glück!

KARIN VIKETE

Aus dem "Großen Brockhaus" von 1895

Temeswar, königliche Freistadt und Hauptstadt des ungarischen Komitats Temes, ehemals Festung, am Begakanal und an den Linien Arad - Temeswar (58 km), Budapest - Orsova und Temeswar - Buzias (121 km) der Ungarischen Staatsbahnen, mit zahlreichen neuen Lokalbahnen, Sitz des Obergespanns, der Komitatsbehörden, einer königlichen Gerichtstafel, eines königlichen Gerichtshof, Bezirksgerichts, katholischen Bischofs mit Domkapitel, eines griechisch-orientalisch-serbischen Bischofs, einer Finanzdirektion, Handels- und Gewerbekammer sowie der Kommandos des 7. Korps, der 34. Infanterietruppendivision, 67. Infanteriebrigade, 7. Kavalleriebrigade und 7. Artilleriebrigade, besteht aus der eigentlichen Stadt (Festung) und den durch breite, zum Teil in Parkanlagen gewandelte Glacis von der Festung getrennten Vorstädten Fabrik, Josephstadt, Meierhöfe und Mehala und hat (1890) 39 884 meist deutsche katholische Einwohner (10 657 Magyaren, 3 613 Rumänen, 1 545 Serben), darunter 4 863 Griechisch-Orientalische, 2 288 Evangelische und 4 870 Israeliten, in Garnison 1 Bataillon des 37. Infanterieregiments "Erzherzog Joseph", 3 Bataillone des 61. Infanterieregiments, das 7.Korps-Artillerieregiment "Leopold Prinz von Bayern",

das 20. Divisions-Artillerieregiment und 1. Batterie des Divisions-Artillerieregiments Nummer 19, städtisches Elektrizitätswerk und Pferdebahn. An Stelle der Festungswerke sind schöne Anlagen getreten, so der Stadtpark vor dem Siebenbürger und der Scudierpark mit dem Denkmal des Feldzeugmeisters Baron Scudier vor dem Peterwardeiner Thor. Von Denkmälern sind zu erwähnen die 20 m hohe, 1852 von Kaiser Franz Joseph errichtete got. Säule, von dem böhmischen Bildhauer Mar, zur Erinnerung an die Belagerung von 1849, von öffentlichen Gebäuden die katholische Kathedralkirche, von Maria Theresia erbaut, die griechische Domkirche (1733-1757), die 1864 errichtete Synagoge, das Dikasterialgebäude, jetzt Sitz der Zivilbehörden, das Generalkommando, Zeughaus, Rathaus, Stadthaus, Komitatsgebäude, das 1882 nach dem Brande von 1880 wiederhergestellte Franz-Joseph-Theater, das historisch-archäologische Museum, die neue Realschule und die hiesige Siebenbürger Kaserne. Von Unterrichtsanstalten bestehen ein katholisches Obergymnasium, eine Staatsoberrealschule, höhere Mädchenschule, Bürgerschule, Mädchenschule, staatliche Lehrerpräparandie, Erziehungsanstalten der Schulschwester mit Lehrerinnenpräparandie, Infanterie-Kadettenschule und Privatschule. Die Industrie erstreckt sich auf die Produktion von Tuch, Papier, Seidenstoffen, Spiritus, Tabak und Leder, Dampfsägewerke, Mühlen, Brauereien und Kunstgärtnereien; der Handel, der durch eine Filiale der

Österreichisch-Ungarischen Nationalbank gefördert wird, insbesondere auf Getreide, Wachs, Honig und Branntwein. Die Jahrmärkte sind mit großen Pferdemarkten verbunden.

Geschichte: Der Name Temeswar kam im 13. Jahrhundert auf. Die Stadt wurde 1242 von den Tataren zerstört, doch wird sie schon 1311 als fest und wohlreich bezeichnet. Karl Robert von Anjou ließ die Stadt befestigen. Vor den Thoren der Stadt wurde 1514 der Bauernanführer Georg Dozsa geschlagen, gefangen nebst 40 anderen Rädelsanführern hingerichtet. Von dem Beglerbeg Mohammed Sokolli 1551 fruchtlos belagert, wurde Temeswar 1552 vom Beglerbeg Ahmed nach heldenmütiger Verteidigung durch Stephan Losonczy bezwungen. Erst 1716 wurde Temeswar durch Eugen von Savoyen nach 164-jähriger Botmäßigkeit wieder vom türkischen Joche befreit. Infolgedessen wurde die heutige Festung angelegt, zu diesem Behufe die alte Stadt bis auf das 1443 erbaute Schloß Johansen Hunyadis geschleift und nach einem neuen Plane aufgebaut. Temeswar wurde 1718 zur königlichen Freistadt erhoben. Vom 25. April bis 9. August 1849 wurde sie von dem ungarischen General Graf Becsey vergebens belagert und fast zerstört. Am 9. August 1849 besiegte zwischen Temeswar und Klein-Becserek Hannau die Ungarn unter Dembimski und Bem. Die Folge war der Entsatz Temeswars. Von 1849 bis 1860 war Temeswar die Hauptstadt der Serbischen Woiewodschaft und des Temeser Banats.

Printed at Eurostampa

Timișoara, B-dul Revoluției din 1989 nr. 26
Tel./fax: 056-20.48.16